wishyou.today learning

day 79 a divided society

Korean TOPIK 6 in 131 days
unit 12 · society today

Object “granted that …, still, how can …?” with -기로서니 (아무리 바쁘기로서니), and talk about gaps and divisions in society: 격차, 고립, 공존, 귀천, 결속, 각계각층, 구호, 기아.

-기로서니 is how Koreans refuse an excuse: “busy, sure, but too busy to send a text?” It belongs to arguments, editorials and family rows. A new unit on society today starts with the words of the news: gaps, isolation, relief and living together.

words

word	romanisation	meaning	example
가세	gase	joining in, adding weight (가세하다)	시민 단체들도 반대 운동에 가세했다. Civic groups joined the opposition campaign too.
가출	gachul	running away from home (가출하다)	경찰은 가출한 학생을 찾아 집으로 데려다주었다. The police found the runaway pupil and took him home.
각계	gakgye	all fields, every sector (of society)	각계 인사{=figure (각계 인사: leading figures)}들이 행사에 참석했다. Figures from every field attended the event.
각계각층	gakgyegakcheung	all walks of life	각계각층의 사람들이 기부에 참여했다. People from all walks of life joined in the giving.
건전	geonjeon	healthy, wholesome (건전하다)	청소년에게는 건전한 놀이 문화가 필요하다. Young people need a healthy culture of leisure.
격차	gyeokcha	gap, disparity	도시와 농촌의 소득 격차가 크다. There is a big income gap between town and country.
결속	gyeolsok	unity, solidarity (결속하다)	어려움을 함께 겪으며 팀의 결속이 강해졌다. Going through hard times together made the team more united.
-계	-gye	-계: of … descent (한국계 미국인)	그 가수는 한국계 미국인이다. That singer is a Korean-American.
고령	goryeong	old age, the elderly (고령화 = ageing)	고령 운전자를 위한 안전 교육이 늘고 있다. There is more safety training for elderly drivers.
고립	gorip	isolation (고립되다)	폭설로 산골 마을이 고립되었다. The heavy snow cut off the mountain village.
공존	gongjon	coexistence (공존하다)	인간과 자연의 공존이 중요하다. It’s important for people and nature to coexist.
공헌	gongheon	contribution (공헌하다)	그는 의학 발전에 크게 공헌했다. He contributed greatly to the progress of medicine.
교란	gyoran	disruption, disturbance (교란하다)	가짜 뉴스가 여론을 교란하고 있다. Fake news is muddying public opinion.

구걸	gugeol	begging (구걸하다)	길에서 구걸하는 노인을 보고 마음이 아팠다. Seeing an old man begging in the street broke my heart.
구제	guje	relief, rescue (구제하다)	정부는 피해 기업을 구제하기 위해 돈을 빌려주었다. The government lent money to rescue the companies affected.
구호	guho	relief, aid (난민 구호)	지진 피해 지역에 구호{guho-2} 물자가 도착했다. Relief supplies reached the earthquake zone.
군중	gunjung	crowd, the masses	광장에 수많은 군중이 모였다. A huge crowd gathered in the square.
굶주리다	gumjurida	go hungry, starve	전쟁 중에 많은 아이들이 굶주렸다. Many children went hungry during the war.
굶주림	gumjurim	hunger, starvation	그 지역 주민들은 오랫동안 굶주림에 시달렸다. The people there suffered from hunger for a long time.
권익	gwonik	rights and interests	노동자의 권익을 보호하는 법이 만들어졌다. A law was made to protect workers' rights and interests.
귀천	gwicheon	high and low (rank) (직업에 귀천이 없다)	직업에는 귀천이 없다. No job is beneath anyone.
규율	gyuyul	discipline, rules	그 학교는 규율이 엄격하다. That school has strict discipline.
기아	gia	famine, starvation	가뭄 때문에 많은 사람이 기아에 시달리고 있다. Because of the drought, many people are suffering from famine.
긴밀하다	ginmilhada	close (cooperation, ties)	두 나라는 긴밀한 관계를 유지하고 있다. The two countries maintain close ties.

pattern granted that ..., (still, how can ...?): -기로서니

아무리 | verb / adjective stem + -기로서니 | a reproachful question or "that's no excuse"

-기로서니 grants a reason and then rejects it as an excuse: 아무리 바쁘기로서니 전화 한 통 못 하니? (busy or not, can't you make one call?). It nearly always comes with 아무리, and the second half is a reproachful question or "you mustn't". Past: 몰랐기로서니. It sounds strong and a little old-fashioned; you'll meet it in arguments, dramas and editorials.

아무리 바쁘기로서니 밥은 먹어야지. **amuri bappeugiroseoni bap eun meogeoyaji** However busy you are, you still have to eat.

아무리 화가 났기로서니 물건을 던지면 되겠어? **amuri hwa ga natgiroseoni mulgeon eul deonjimyeon doegesseo** Angry or not, is it okay to throw things?

아무리 경제가 어렵기로서니 아이들 급식비를 줄일 수는 없다. **amuri gyeongje ga eoryeopgiroseoni aideul geupsik bi reul juril su neun eopda** However hard the economy is, we can't cut children's school meals.

dialogue stories from the market

anna 너 또 30분 늦었어. 아무리 바쁘기로서니 문자 하나 못 보내?

neo tto bun neujeosseo amuri bappeugiroseoni munja hana mot bonae · You're half an hour late again. Busy or not, you can't even send a text?

tom 미안. 시장 촬영이 길어졌어. 특집 프로그램 '갈라진 사회' 때문에.

mian sijang chwaryeong i gireojeosseo teukjip peurogeuraem gallajin sahoe ttaemun e · Sorry. The filming at the market ran long. It's for my special programme, "A Divided Society".

anna 시무룩한 얼굴 하지 말고. 무슨 내용인데?

simurukan eolgul haji malgo museun naeyong inde · Don't look so glum. What's it about?

tom 세대 간, 지역 간 격차를 다뤄. 각계 전문가도 만나고, 거리의 군중 속에서 시민들 목소리도 들어.

sedae gan jiyeok gan gyeokcha reul darwo gakgye jeonmunga do mannago geori ui gunjung sok eseo simin deul moksori do deureo · The gaps between generations and regions. I meet experts from every field and hear ordinary people in the crowds on the street.

anna 시장에서는 누구를 만났어?

sijang eseo neun nugu reul mannasseo · Who did you meet at the market?

tom 평생 그 시장을 지킨 익살스러운 할아버지. 외국 기자가 여기까지 왔다고 고맙네그려, 하시더라. 그리고 요즘 젊은이들 사는 게 참 힘들구려, 하셨어.

pyeongsaeng geu sijang eul jikin iksalseureoun harabeoji oeguk gija ga yeogi kkaji watdago gomamnegeuryeo hasideora geurigo yojeum jeolmeuni deul saneun ge cham himdeulguryeo hasyeosseo · A witty old man who has kept a stall there all his life. He said, "A foreign reporter come all this way, well, thank you," and then, "How hard life is for young people these days."

anna 따뜻하고 기품 있는 분이시네. 다른 이야기도 들었어?

ttatteutago gipum inneun bunisine dareun iyagi do deureosseo · What a warm, dignified man. Did you hear anything else?

tom 별의별 이야기를 다 들었어. 가출하는 청소년이 늘었고, 역 근처에는 구걸하는 사람도 있고, 굶주리는 노인도 있대. 참 모진 세상이야.

byeoruibyeol iyagi reul da deureosseo gachul haneun cheongsonyeon i neureotgo yeok geuncheo e neun gugeol haneun saram do itgo gumjurineun noin do itdae cham mojin sesang iya · I heard all sorts of things. More teenagers are running away from home, and there are people begging near the station and old people going hungry. It's a harsh world.

anna 그런 아이들한테는 건전하게 모일 수 있는 공간이 필요하겠다. 학교 규율만으로는 안 될 거야.

geureon aideul hante neun geonjeon hage moil su inneun gonggan i piryo hagetda hakgyo gyuyul man euro neun an doel geo ya · Kids like that need somewhere wholesome to get together. School discipline alone won't do it.

tom 맞아. 그래서 시민 단체들이 가세해서 청소년의 권익을 지키는 운동을 하고 있어. 학교랑 긴밀하게 협력하면서.

maja geuraeseo simin danche deul i gase haeseo cheongsonyeon ui gwonik eul jikineun undong eul hago isseo hakgyo rang ginmilhage hyeomnyeok hamyeonseo · Right. That's why civic groups have joined in, campaigning for young people's rights, working closely with the schools.

anna 좋은 소식이네. 그래도 가짜 뉴스가 여론을 교란하면 사회의 결속이 더 약해질 텐데. 그런 뉴스는 늘 경계해야 해.

joeun sosik ine geuraedo gajja nyuseu ga yeoron eul gyoran hamyeon sahoe ui gyeolsok i deo yakaejil tende geureon nyuseu neun neul gyeonggye haeya hae · That's good news. But if fake news keeps muddying public opinion, the bonds holding society together will get weaker. You always have to be on your guard against news like that.

tom 그게 내 다음 주제야. 그런데 안나, 너도 인터뷰해 줄 수 있어? 외국인 주민으로서.

geuge nae daeum juje ya geureonde anna neo do inteobyu hae jul su isseo oegugin jumin euroseo · That's my next topic. Anna, could you give me an interview too? As a foreign resident.

anna 좋아. 대신 이번엔 늦지 마!

joa daesin ibeonen neutji ma · Okay. But don't be late this time!

A new unit, a new set of headlines: you can now read the first paragraph of most social-affairs articles. And nobody can be late on you without hearing -기로서니.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 80 standing together

Say “if you keep on …, (in time) …” with -노라면 (살다 보노라면 좋은 날도 온다), and talk about solidarity and exclusion: 단결, 동참, 동등, 빈곤, 독거노인, 민간단체, 따돌리다, 배타적.

-노라면 is the grammar of proverbs and grandparents’ advice: keep doing it, and something will follow. Today’s words are those of volunteering, welfare and equality, from 독거노인 (older people living alone) to 남녀평등.

words

word	romanisation	meaning	example
깃발	gitbal	flag, banner	아이들이 작은 깃발을 흔들며 선수들을 응원했다. The children waved little flags to cheer the athletes on.
낙후	nakhu	falling behind, underdevelopment (낙후되다)	낙후된 시설을 새로 고쳤다. The outdated facilities were renovated.
남녀평등	namnyeopyeongdeung	equality of men and women	남녀평등은 모든 사람의 권리이다. Equality between men and women is everyone’s right.
노령	noryeong	old age	노령 인구가 빠르게 늘고 있다. The elderly population is growing fast.
단결	dangyeol	unity, solidarity (단결하다)	직원들이 단결해서 위기를 넘겼다. The staff pulled together and got through the crisis.
대원	daewon	member (of a team, an expedition)	봉사 대원들이 마을에 도착했다. The volunteer team members arrived in the village.
독거노인	dokgeonoin	older person living alone	봉사자들이 독거노인의 집을 찾아갔다. Volunteers visited the homes of older people living alone.
돈독하다	dondokada	close, warm (of a friendship)	두 사람은 우정이 돈독하다. The two have a close friendship.
동등	dongdeung	equality (동등하다)	모든 학생에게 동등한 기회를 주어야 한다. Every pupil must be given an equal chance.
동성	dongseong	same sex (동성 친구)	그는 동성 친구들과 자주 운동을 한다. He often plays sport with friends of the same sex.
동질성	dongjilseong	homogeneity, sameness	두 나라 국민은 문화적 동질성을 느낀다. The people of the two countries feel a cultural kinship.
동참	dongcham	joining in, taking part (동참하다)	많은 시민이 환경 운동에 동참했다. Many citizens joined the environmental movement.

등지다	deungjida	turn your back on, fall out with	그는 고향을 등지고 도시로 떠났다. He turned his back on his hometown and left for the city.
따돌리다	ttadollida	leave out, ostracise	친구를 따돌리는 것은 폭력이다. Leaving a friend out is a form of violence.
무리	muri	group, crowd, herd	사람들이 무리{muri-2}를 지어 광장으로 걸어갔다. People walked to the square in a crowd.
민간단체	mingandanche	civic group, NGO	민간단체가 무료 급식을 시작했다. A civic group started free meals.
반목	banmok	feud, hostility (반목하다)	두 집안은 오랫동안 반목해 왔다. The two families have feuded for a long time.
배타적	baetajeok	exclusive, closed to others	외국인에게 배타적인 태도를 버려야 한다. We must drop exclusive attitudes towards foreigners.
벗	beot	friend (literary)	책은 평생의 좋은 벗이다. Books are good friends for life.
보답	bodap	repaying, reward (보답하다)	도와주신 은혜에 꼭 보답하겠습니다. I'll be sure to repay your kindness.
보육원	boyugwon	children's home, orphanage	그는 주말마다 보육원에서 아이들과 논다. Every weekend he plays with the children at a children's home.
복리	bongni	welfare, well-being	국가는 국민의 복리를 위해 일해야 한다. The state must work for the welfare of its people.
복종	bokjong	obedience (복종하다)	군인은 명령에 복종해야 한다. Soldiers must obey orders.
빈곤	bingon	poverty	아직도 많은 가정이 빈곤에 시달리고 있다. Many households still struggle with poverty.

pattern if you keep on …, (in time): -노라면

verb stem (often V-다 보-) | -노라면 | what comes in time

-노라면 means "if you keep on doing …, then (in time) …": 살다 보노라면 좋은 날도 온다. It is a written, slightly old-fashioned cousin of -다 보면, and it lives in proverbs, song lyrics, essays and older people's advice. It follows verbs only; it often comes after 다 보-.

살다 보노라면 좋은 날도 온다. **salda bonoramyeon joeun nal do onda** Keep on living, and good days will come.

남을 돕노라면 결국 그 복이 나에게 돌아온다. **nam eul domnoramyeon gyeolguk geu bok i na ege doraonda** Keep helping others, and in the end the blessing comes back to you.

책을 읽노라면 시간 가는 줄 모른다. **chaek eul ingnoramyeon sigan ganeun jul moreunda** When I get reading, I lose all track of time.

dialogue lunchboxes on saturdays

seoyeon 민준아, 요즘 주말마다 어디 가? 엄마가 궁금해하셔.

minjun a yojeum jumal mada eodi ga eomma ga gunggeumhae hasyeo · Minjun, where do you go every weekend these days? Mum wants to know.

minjun 민간단체에서 하는 도시락 나눔에 동참하고 있어. 동네 독거노인분들께 도시락을 갖다드려.

mingandanche eseo haneun dosirak nanum e dongcham hago isseo dongne dokgeonoinbundeulkke dosirak eul gatda deuryeo · I'm taking part in a lunchbox scheme run by a civic group. We take lunchboxes to older people in the area who live alone.

anna 와, 멋있어요. 어느 동네예요?

wa meosisseoyo eoneu dongne yeyo · Wow, that's great. Which neighbourhood?

minjun 좀 낙후된 동네예요. 빈곤과 굶주림에 시달리는 어르신이 많고, 가족과 등지고 혼자 사시는 분도 계세요.

jom nakhudoen dongne yeyo bingon gwa gumjurim e sidallineun eoreusin i manko gajok gwa deungjigo honja sasineun bun do gyeseyo · A rather run-down area. Many of the older people there struggle with poverty and hunger, and some live alone, cut off from their families.

seoyeon 힘들지 않아? 너 가게 일도 바쁘잖아. 누나는 내심 걱정했어.

himdeulji ana neo gage il do bappeujana nuna neun naesim geokjeong haesseo · Isn't it hard? You're busy with your own business too. I was secretly worried.

minjun 할머니가 늘 그러셨잖아. 남을 돕노라면 그 복이 다 돌아온다고.

halmeoni ga neul geureosyeotjana nam eul domnoramyeon geu bok i da doraondago · Remember what Grandma always says: keep helping others, and the blessing all comes back.

minjun 어제는 한 할아버지가 자네는 내 벗이네, 하시면서 손을 꼭 잡아 주셨어요. 그게 저한테는 최고의 보답이에요.

eoje neun han harabeoji ga jane neun nae beot ine hasimyeonseo son eul kkok jaba jusyeosseoyo geuge jeo hante neun choego ui bodap ieyo · Yesterday an old man held my hand and said, "You're my friend, you are." That's the best thanks I could get.

anna 봉사하는 분들은 어떤 분들이에요?

bongsa haneun bun deul eun eotteon bun deul ieyo · Who are the other volunteers?

minjun 대학생부터 은퇴한 분까지 다양해요. 처음엔 다들 아는 사람들하고만 무리를 지어 다니는데, 같이 일하노라면 금방 하나가 돼요. 대학생들은 적응력도 좋고요. 대원들 사이가 정말 돈독해요.

daehaksaeng buteo euntoe han bun kkaji dayang haeyo cheoeumen da deul aneun saramdeul hago man muri reul jieo danineunde gachi il hanoramyeon geumbang hana ga dwaeyo daehaksaeng deul eun jeogeungnyeok do jokoyo daewon deul sai ga jeongmal dondokaeyo · All sorts, from students to retired people. At first everyone sticks with the people they know, but when you work together you soon become one team. The students adapt quickly, too. The members are really close.

seoyeon 나도 다음 주에 같이 가도 돼?

na do daeum ju e gachi gado dwae · Can I come with you next week?

minjun 누나가 같이 하자면 나야 좋지. 설마 다른 속셈이 있는 거 아니야? 걱정일랑 하지 말고 편한 신발만 신고 와. 아침 아홉 시에 단체 깃발 앞에서 모여.

nuna ga gachi hajamyeon na ya jochi seolma dareun soksem i inneun geo aniya geokjeong illang haji malgo pyeonhan sinbal man singo wa achim ahop si e danche gitbal ap eseo moyeo · If you want to come, great by me. You haven't got some other motive, have you? Don't worry about a thing; just wear comfortable shoes. We meet at nine by the group's flag.

anna 저도 갈게요! 우리 팀원들도 의욕적인 사람들이라 같이 하자면 다 데려올게요.

jeo do galgeyo uri timwon deul do uiyokjeogin saramdeul ira gachi hajamyeon da deryeoolgeyo · I'll come too! My team are keen people as well, so if they want to join, I'll bring them all.

Keep on learning, and the headlines will start to read themselves: 배우다 보노라면 다 됩니다.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 81 rich and poor

Talk about poverty, gender and hierarchy in society with set phrases: N에서 소외되다, 복지의 사각지대, 손가락질을 받다, 빈부 격차, 생활고, 위계질서, 양성평등, 성차별.

Social-affairs articles and TOPIK reading texts lean on these phrases: who is left out (소외), who falls through the gaps (사각지대), who is blamed (손가락질). Many are Sino-Korean compounds you can take apart: 빈부 (poor-rich), 성비 (sex ratio), 식량난 (food shortage).

words

word	romanisation	meaning	example
빈민	binmin	the poor, the urban poor	그 지역은 한때 빈민들이 모여 살던 곳이다. That area was once where the poor lived.
빈부	binbu	rich and poor (빈부 격차)	빈부 격차를 줄이기 위한 정책이 필요하다. We need policies to narrow the gap between rich and poor.
사각지대	sagakjidae	blind spot; group no help reaches	그{=he, she (그들: they)}들{deul}은 복지의 사각지대에 놓여 있다. They have fallen through the gaps in welfare.
생활고	saenghwalgo	financial hardship, struggle to live	그는 생활고 때문에 일을 두 개나 한다. Because money is tight, he works two jobs.
서민적	seominjeok	of ordinary people, homely	떡볶이는 대표적인 서민적 음식이다. Tteokbokki is a classic everyday food.
서열	seoyeol	ranking, pecking order	그 회사는 서열을 따지는 문화가 강하다. That company has a strong culture of rank.
성비	seongbi	sex ratio	이 마을은 남녀 성비가 비슷하다. This village has a similar number of men and women.
성차별	seongchabyeol	sex discrimination	회사는 성차별을 막기 위해 규칙을 바꿨다. The company changed its rules to prevent sex discrimination.
세태	setae	the ways of the world, the times	그 드라마는 요즘 세태를 잘 보여 준다. That drama shows the way things are today.
소외	sooe	alienation, being left out (소외되다)	노인들이 디지털 정보에서 소외되고 있다. Older people are being left out of digital information.
손가락질	songarakjil	finger-pointing, blame	그는 사람들의 손가락질을 받았다. People pointed fingers at him.
수혜자	suhyeja	beneficiary, recipient	이 장학금의 수혜자는 모두 100명이다. There are 100 recipients of this scholarship.
식량난	singnyangnan	food shortage	가뭄으로 식량난이 심해졌다. The drought made the food shortage worse.

신상	sinsang	personal details (신상 정보)	남의 신상 정보를 함부로 올리면 안 된다{doeda}. You mustn't post other people's personal details carelessly.
양성평등	yangseongpyeongdeung	gender equality	양성평등은 우리 모두의 과제이다. Gender equality is a task for all of us.
여성상	yeoseongsang	image of women (ideal woman)	드라마 속 여성상이 많이 달라졌다. The image of women in dramas has changed a lot.
여성적	yeoseongjeok	feminine	그 옷은 여성적인 느낌이 강하다. That outfit has a very feminine feel.
연장자	yeonjangja	senior, older person	회의에서는 연장자가 먼저 의견을 말했다. At the meeting, the eldest spoke first.
영세민	yeongsemin	low-income people	구청은 영세민을 위한 임대 주택을 지었다. The district office built rental homes for low-income people.
우호적	uhojeok	friendly	두 나라는 우호적인 관계를 맺고 있다. The two countries are on friendly terms.
원조	wonjo	aid (to another country)	한국은 원조를 받던 나라에서 원조를 주는 나라가 되었다. Korea went from receiving aid to giving it.
원주민	wonjumin	native people, indigenous people	그 섬의 원주민들은 고유한 언어를 사용한다. The island's native people speak their own language.
위계질서	wigyejilseo	hierarchy, chain of command	군대는 위계질서가 엄격하다. The army has a strict hierarchy.
위상	wisang	standing, status	한국 음식의 위상이 세계적으로 높아졌다. Korean food's standing has risen around the world.

pattern left out, in the gaps, blamed: n에서 소외되다, n의 사각지대, 손가락질을 받다

N에서 소외되다 | **N의 사각지대 (에 놓이다)** | **손가락질을 받다 / 당하다**

Three set phrases of social reporting. N에서 소외되다 is being left out of N (정보, 사회, 정책). N의 사각지대 (the blind spot of N) is a group no scheme reaches; people are 사각지대에 놓여 있다. 손가락질을 받다 / 당하다 is being pointed at, publicly blamed. All three are passive in feeling: they describe what happens to people.

많은 노인들이 디지털 서비스에서 소외되고 있다. **maneun noin deul i dijiteol seobiseu eseo sooedoego itda** Many older people are being left out of digital services.

그들은 복지의 사각지대에 놓여 있다. **geu deul eun bokji ui sagakjidae e noyeo itda** They have fallen through the gaps in the welfare system.

잘못한 것도 없는데 이웃들에게 손가락질을 당했다. **jalmotan geot do eomneunde iut deul ege songarakjil eul danghaetda** I hadn't done anything wrong, yet the neighbours pointed fingers at me.

dialogue not good enough yet

song 안나, 다음 주 발표 자료는 다 됐나?

anna daeum ju balpyo jaryo neun da dwaenna · Anna, are your slides for next week ready?

anna 네, 교수님. 주제는 한국 사회의 위계질서와 양성평등이에요.

ne gyosu nim juje neun hanguk sahoe ui wigyejilseo wa yangseongpyeongdeung ieyo · Yes, Professor. The topic is hierarchy and gender equality in Korean society.

song 어디 보세. 음, 이것도 발표 자료라고 가져왔나? 그래프 하나 없구먼.

eodi bose eum igeot do balpyo jaryo rago gajeowanna geuraepeu hana eopgumeon · Let's see. Hmm, you call these slides? There isn't a single chart.

anna 죄송해요. 이번 주에 시간이 너무 없었어요.

joesonghaeyo ibeon ju e sigan i neomu eopseosseoyo · I'm sorry. I had so little time this week.

song 아무리 시간이 없었기로서니 출처도 안 밝히면 되겠나? 자료는 정확해야 하네.

amuri sigan i eopseotgiroseoni chulcheo do an balkimyeon doegenna jaryo neun jeonghwak haeya hane · Short of time or not, can you leave out your sources? Data has to be accurate.

yuki 교수님, 저도 동참할게요. 제가 같이 도와서 다시 만들게요.

gyosu nim jeo do dongcham halgeyo jega gachi dowaseo dasi mandeulgeyo · Professor, count me in. I'll help her redo them.

song 좋네. 그래, 연장자 중심의 서열 문화는 어떻게 설명할 건가?

jonne geurae yeonjangja jungsim ui seoyeol munhwa neun eotteoke seolmyeong hal geon ga · Good. Now, how will you explain the culture of rank centred on seniority?

anna 회사에는 위계질서가 아직 강하지만, 젊은 세대는 더 평등한 관계를 원한다는 조사를 넣으려고요.

hoesa e neun wigyejilseo ga ajik ganghajiman jeolmeun sedae neun deo pyeongdeunghan gwangye reul wonhanda neun josa reul neoeuryeogo yo · I want to add a survey showing that hierarchy is still strong at work, but the younger generation wants more equal relationships.

yuki 여성상도 많이 바뀌었어요. 예전에는 여성적인 모습만 강조했지만 요즘은 그렇지 않아요.

yeoseongsang do mani bakkwieosseoyo yejeon e neun yeoseongjeogin moseup man gangjo haetjiman yojeum eun geureochi anayo · The image of women has changed a lot too. People used to stress only "feminine" qualities, but not any more.

song 그렇네. 하지만 세태가 바뀌어도 성차별의 흔적은 여전히 남아 있네. 제도가 따라가야 하고, 정부의 확고한 의지도 필요하네.

geureonne hajiman setae ga bakkwieodo seongchabyeol ui heunjeogeun yeojeonhi nama inne jedoga ttaragaya hago jeongbuui hwakgohan uiji do piryo hane · True. But even as the times change, traces of sex discrimination remain. The system has to catch up, and the government needs firm resolve too.

anna 그리고 영세민과 빈민 지역 주민들이 정책에서 소외되는 문제도 다루려고요. 인터뷰한 한 노부부 이야기도 넣고요.

geurigo yeongsemin gwa binmin jiyeok jumin deul i jeongchaek eseo sooedoeneun munje do daruryeogoyo inteobyu han han nobubu iyagi do neoko yo · I also want to cover how low-income people and residents of poor areas are left out of policy. And the story of an elderly couple I interviewed.

song 좋은 생각이네. 지원을 받는 수혜자가 오히려 손가락질을 받는 일도 있으니 그 점도 꼭 다루게. 수혜자를 의존적인 사람으로만 보는 시선도 문제네.

joeun saenggak ine jiwon eul banneun suhyeja ga ohiryeo songarakjil eul banneun il do isseuni geu jeom do kkok daruge suhyeja reul uijonjeogin saram euro man boneun siseondo munjene · A good idea. People who receive support sometimes get pointed at instead, so be sure to cover that too. Seeing them only as dependent people is a problem in itself.

anna 네. 외국인 주민으로서 저는 이웃들이 대체로 우호적이라고 느끼는데, 그 이야기도 넣어 볼게요.

ne oegugin jumin euroseo jeo neun iut deul i daechero uhojeogirago neukkineunde geu iyagi do neoeo bolgeyo · I will. As a foreign resident I find my neighbours friendly on the whole, so I'll put that in too.

You can now read about gaps, ranks and blind spots the way a newspaper writes them. Tomorrow: rights and belonging.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 82 rights and belonging

Talk about rights, migration and belonging, and name groups of people with the suffixes -인 (예술인) and -족 (캥거루족): 인권, 이주민, 일원, 자립, 유대감, 친화력, 특권.

News and essays name groups with two little suffixes: -인 for people of a field (예술인, 경제인) and -족 for a lifestyle "tribe" (캥거루족). Today's other words, from 인권 to 유대감, are the vocabulary of every essay on immigration, welfare and community.

words

word	romanisation	meaning	example
유대감	yudaegam	sense of bond, togetherness	함께 운동하며 동료들과 유대감이 생겼다. Exercising together gave me a bond with my colleagues.
이바지	ibaji	contribution (N에 이바지하다)	그는 과학 발전에 이바지했다. He contributed to the advance of science.
이주	iju	migration, moving (이주하다)	많은 사람이 일자리를 찾아 도시로 이주했다. Many people moved to the cities in search of work.
이주민	ijumin	migrant, immigrant	구청은 이주민을 위한 한국어 수업을 연다. The district office runs Korean classes for migrants.
-인	-in	-인: person (of a field, a place)	예술인들이 모여 거리 공연을 열었다. Artists got together and put on a street show.
인권	ingwon	human rights	모든 사람의 인권은 소중하다. Everyone's human rights are precious.
인도적	indojeok	humanitarian	인도적 지원{jiwon-2}이 시급하다. Humanitarian aid is urgently needed.
일원	irwon	member, one of (N의 일원)	나도 이제 이 팀의 일원이다. I'm a member of this team now too.
일탈	iltal	deviation, going off the rails	가끔은 작은 일탈이 기분 전환이 된다{doeda}. A little break from routine can be refreshing now and then.
자립	jarip	independence, self-reliance (자립하다)	그는 스무 살에 경제적으로 자립했다. He became financially independent at twenty.
저소득	jeosodeuk	low income (저소득층)	저소득 가정에 난방비를 지원{jiwon-2}한다. Heating costs are subsidised for low-income households.
전유물	jeonyumul	exclusive preserve	골프는 더 이상{isang-2} 부자들의 전유물이 아니다. Golf is no longer the preserve of the rich.
절친하다	jeolchinhada	very close (friends)	우리는 고등학교 때부터 절친한 사이다. We've been close friends since high school.
조장	jojang	encouraging (something bad) (조장하다)	경쟁을 지나치게 조장하는 교육은 문제가 있다. Education that fosters too much competition has problems.

-족	-jok	-족: tribe, group (캥거루족)	부모와 함께 사는 성인 자녀를 캥거루족이라고 부른다. Adult children who live with their parents are called the “kangaroo tribe”.
중산층	jungsancheung	the middle class	물가가 올라서 중산층의 삶도 힘들어졌다. Rising prices have made life harder for the middle class too.
지인	jiin	acquaintance	지인의 소개로 지금의 회사에 들어왔다. I joined my current company through an acquaintance.
천하다	cheonhada	lowly, vulgar	옛날에는 상인을 천하게 보았다. In the past, merchants were looked down on.
취약	chwiyak	weakness, vulnerability (취약하다)	노인과 아이들은 더위에 취약하다. Older people and children are vulnerable to the heat.
친교	chingyo	friendship, social ties	그 모임은 회원들의 친교를 위해 만들어졌다. The club was set up for friendship among its members.
친숙하다	chinsukada	familiar	이 노래는 누구에게나 친숙하다. Everyone knows this song.
친화	chinhwa	affinity, closeness (친화적 = friendly)	이 공원은 자연 친화 공간이다. This park is a nature-friendly space.
친화력	chinhwaryeok	ability to get on with people	그는 친화력이 좋아서 친구가 많다. He gets on with everyone, so he has lots of friends.
특권	teukgwon	privilege	교육은 특권이 아니라 모두의 권리이다. Education is not a privilege but everyone’s right.

pattern people of a field, people of a lifestyle: -인, -족

a field or a place + -인 **a lifestyle + -족**

-인 (人, person) makes a noun for a person of a place or a field: 한국인, 외국인, 예술인 (people in the arts), 경제인 (business people). -족 (族, tribe) names a group, either an ethnic group (조선족, ethnic Koreans from China) or, in the media, a lifestyle “tribe”: 캥거루족 (adult children who live off their parents, like a joey in the pouch). New -족 words appear every year in the news.

경제인들이 모여 일자리 문제를 논의했다. **gyeongjeindeuri moyeo iljari munje reul nonui haetda** Business leaders met to discuss the jobs problem.

부모 집에서 사는 성인 자녀를 캥거루족이라고 부른다. **bumo jip eseo saneun seongin janyeo reul kaenggeorujogirago bureunda** Adult children who live in their parents’ home are called the “kangaroo tribe”.

중국에 사는 한국계 주민을 조선족이라고 부르기도 한다. **jungguk e saneun hangukgye jumin eul joseonjogirago bureugido handa** Ethnic Koreans living in China are also called Joseonjok.

dialogue new neighbours

choi 자네들 옆집에 새로 이사 온 사람들 봤나?

jane deul yeopjip e saero isa on saramdeul bwanna · Have you two seen the people who just moved in next door?

anna 어제 잠깐 인사했어요. 베트남에서 이주한 어머니랑 아이 둘이죠?

eoje jamkkan insa haesseoyo beteunam eseo ijuhan eomeoni rang ai dul ijyo · I said hello briefly yesterday. A mother who moved here from Vietnam and two children, right?

choi 그래. 아직 이 동네에 지인이 하나도 없다고 하더구먼. 그래서 반찬을 좀 해 줬네.

geurae ajik i dongne e jiin i hana do eopdago hadeogumeon geuraeseo banchan eul jom hae jwonne · That's right. She says she doesn't know a single person here yet, so I made her some side dishes.

jiho 역시 아주머니세요. 아주머니 친화력은 따라갈 사람이 없어요.

yeoksi ajumeoni seyo ajumeoni chinhwaryeok eun ttaragal saram i eopseoyo · That's so like you, Mrs Choi. Nobody gets on with people like you do.

choi 친화력은 무슨. 같이 살다 보노라면 다 이웃이 되는 법이네.

chinhwaryeok eun museun gachi salda bonoramyeon da iut i doeneun beop ine · Get on with people? Nonsense. Live side by side long enough and everyone becomes a neighbour.

jiho 병원에도 이주 노동자 환자가 많아요. 다들 우직하게 일만 하세요. 일이 위험한데 보험이 없어서 치료를 미루는 분도 계세요.

byeongwon e do iju nodongja hwanja ga manayo da deul ujikage il man haseyo il i wiheom hande boheom i eopseoseo chiryo reul miruneun bun do gyeseyo · We have lots of migrant workers as patients at the hospital too. They all just keep their heads down and work. Their work is dangerous, but some put off treatment because they have no insurance.

anna 그런 분들이 제일 취약한 계층이네요. 인권 문제이기도 하고요.

geureon bun deul i jeil chwiyak han gyecheungi neyo ingwon munje igi do hagoyo · They're the most vulnerable group, then. It's a human-rights issue as well.

choi 예전에는 남의 나라에서 온 사람을 천하게 보고 트집을 잡는 사람도 있었지. 부끄러운 일이네. 옛 생각에 얽매이지 말아야 하네.

yejeon e neun nam ui nara eseo on saram eul cheonhage bogo teujip eul jamneun saram do isseotji bukkeureoun il ine yet saenggak e eongmaeiji maraya hane · In the old days some people looked down on anyone from another country and picked on them. It was shameful. We mustn't be bound by old ideas.

anna 저도 처음 한국에 왔을 때 외로웠어요. 그런데 아주머니랑 절친한 친구들 덕분에 지금은 한국이 친숙해졌어요.

jeo do cheoeum hanguk e wasseul ttae oerowosseoyo geureonde ajumeoni rang jeolchinhan chingudeul deokbun e jigeum eun hanguk i chinsukaejeosseoyo · I was lonely when I first came to Korea too. But thanks to you and my close friends, Korea feels familiar now.

jiho 그럼 옆집 아이들한테도 한국어 좀 가르쳐 주는 건 어때? 친교도 쌓고.

geureom yeopjip aideul hante do hangugeo jom gareucheo juneun geon eottae chingyo do ssako · Then how about teaching the kids next door some Korean? You'd make friends, too.

anna 좋아! 나도 한몫할게. 이웃 사이의 유대감이 생기면 동네 전체가 더 친화적으로 바뀔 거야.

joa na do hanmok halge iut sai ui yudaegam i saenggimyeon dongne jeonche ga deo chinhwajeogeuro bakkwil geo ya · Great idea! I'll do my bit. Once the neighbours feel a bond, the whole street will become friendlier.

choi 좋은 생각이네. 좋은 이웃은 특권이 아니라 서로 만들어 가는 거라네.

joeun saenggak ine joeun iut eun teukgwon i anira seoro mandeureo ganeun georane · A fine idea. Good neighbours aren't a privilege; they're something you make together.

-인 and -족: two suffixes, and every new group in the news has a name you can read. Tomorrow: goodwill and hard times.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

day 83 goodwill and hard times

Korean TOPIK 6 in 131 days
unit 12 · society today

Talk about goodwill and hardship with set phrases: 사회에 환원하다, 곤경에 처하다, 고비를 넘기다, 편을 들다, 걸림돌이 되다, 헌신, 호의, 고충, 고달프다.

Charity reports, company news and profiles of ordinary heroes use exactly these phrases: giving back to society, getting someone out of a fix, the hardest moment you get through. And 고달프다 / 고되다 are how Koreans say life or work is gruelling.

words

word	romanisation	meaning	example
특혜	teukhye	preferential treatment, special favour	그 회사가 특혜를 받았다는 의혹이 제기되었다. Suspicions were raised that the company had received special treatment.
패	pae	faction, camp, gang (패를 나누다)	아이들이 두 패{pae-2}로 나뉘어 놀았다. The children split into two groups to play.
편들다	pyeondeulda	side with, take someone's side	엄마는 늘 동생만 편들었다. Mum always took my little brother's side.
폐쇄적	pyeswaejeok	closed, closed-off	그 조직은 폐쇄적인 분위기 때문에 변화가 느리다. Because of its closed culture, the organisation changes slowly.
포용	poyong	embracing, tolerance (포용하다)	다양한 문화를 포용하는 사회가 건강하다. A society that embraces different cultures is a healthy one.
푸대접	pudaejeop	cold treatment, being slighted	그 식당에서 손님들이 푸대접을 받았다. The customers were treated poorly at that restaurant.
풍조	pungjo	trend, fashion (in society)	남을 배려하지 않는 풍조가 늘고 있다. There's a growing trend of not caring about others.
풍토	pungto	climate, culture (of a group, society)	자유롭게 의견을 말하는 풍토를 만들어야 한다. We need to create a culture where people speak freely.
해체	haeche	breaking up, disbanding (해체하다)	그 그룹은 활동 10년 만{man=after}에 해체했다. The group broke up after ten years together.
헌신	heonsin	devotion (헌신하다)	어머니의 헌신 덕분에 우리 가족은 힘든 시절을 버텼다. Thanks to my mother's devotion, our family got through hard times.
헌신적	heonsinjeok	devoted, selfless	간호사들의 헌신적인 노력으로 환자가 회복했다. The patient recovered thanks to the nurses' selfless efforts.
협동심	hyeopdongsim	spirit of cooperation, teamwork	단체 운동은 아이들의 협동심을 길러 준다. Team sports build children's team spirit.
호의	houi	goodwill, kindness	이웃의 호의 덕분에 이사를 쉽게 마쳤다. Thanks to our neighbours' kindness, we finished moving easily.

호의적	houijeok	favourable, well-disposed	새 정책에 대한 반응은 대체로 호의적이다. The reaction to the new policy is generally favourable.
환원	hwanwon	giving back (사회 환원)	그는 재산의 절반을 사회에 환원했다. He gave half his fortune back to society.
후원자	huwonja	sponsor, supporter, patron	후원자들의 도움으로 아이들이 학교에 다닌다. With the sponsors' help, the children go to school.
걸림돌	geollimdol	obstacle, stumbling block	언어가 유학 생활의 가장 큰 걸림돌이었다. Language was the biggest obstacle to studying abroad.
고난	gonan	hardship, suffering	그 가족은 전쟁 중에 많은 고난을 겪었다. The family went through great hardship during the war.
고달프다	godalpeuda	exhausting, gruelling (of life)	혼자 사는 도시 생활이 고달프다. Living alone in the city is hard.
고되다	godoeda	hard, gruelling (of work)	농사일은 생각보다 고되다. Farm work is harder than you'd think.
고비	gobi	critical moment, the worst point	어려운 고비를 넘기고 나니{=(-고 나다) after (doing it), once done} 마음이 편해졌다. Once the worst was over, I felt at ease.
고충	gochung	difficulties, troubles (고충을 털어놓다)	직원들의 고충을 듣는 시간을 마련했다. We set aside time to hear the staff's problems.
곤경	gongyeong	predicament, a fix (곤경에 처하다)	친구가 곤경에 처하자 그는 바로 달려갔다. When his friend was in a fix, he rushed straight over.

pattern giving back, getting through: 사회에 환원하다, 곤경에 처하다, 고비를 넘기다, 편을 들다

N을 사회에 환원하다 | **곤경에 처하다 / 빠지다** | **고비를 넘기다 • N의 편을 들다 (편들다)**

Four fixed pairs. 사회에 환원하다 is giving wealth or profit back to society. 곤경에 처하다 (or 빠지다) is landing in a fix; 곤경에서 벗어나다 is getting out of it. 고비 is the critical point: 고비를 넘기다 = get through the worst. N의 편을 들다, or the one verb 편들다, is taking someone's side.

그는 평생 모은 재산을 사회에 환원했다. **geu neun pyeongsaeng moeun jaesan eul sahoe e hwanwon haetda**
He gave the fortune he had saved all his life back to society.

갑자기 후원이 끊겨서 단체가 곤경에 처했다. **gapjagi huwon i kkeunkyeoseo danche ga gongyeong e cheohaetda** The sponsorship suddenly stopped, and the organisation was in a fix.

환자는 어젯밤 위험한 고비를 넘겼다. **hwanja neun eojetbam wiheom han gobi reul neomgyeotda** The patient got through the critical moment last night.

dialogue the lunchbox round

choi 민준이, 그 상자는 이리 주게. 자네 혼자 다 들면 허리 다치게.
minjun i geu sangja neun iri juge jane honja da deulmyeon heori dachige · Minjun, give me that box. Carry it all yourself and you'll hurt your back.

minjun 아주머니까지 와 주실 줄 몰랐어요. 정말 감사합니다.
ajumeoni kkaji wa jusil jul mollasseoyo jeongmal gamsa hamnida · I didn't expect you to come too, Mrs Choi. Thank you so much.

choi 도시락 나눔이라기에 와 봤네. 젊은 사람들 헌신적으로 일하는 걸 보니 기분이 좋구먼.
dosirak nanum iragie wa bwanne jeolmeun saramdeul heonsinjeogeuro il haneun geol boni gibun i jokumeon · I heard it was a lunchbox scheme, so I came. It does me good to see young people working so selflessly.

seoyeon 그런데 민준아, 아까 단체 대표님 표정이 안 좋던데 무슨 일 있어?
geureonde minjun a akka danche daepyo nim pyojeong i an joteonde museun il isseo · Minjun, the head of the group looked unhappy earlier. Is something wrong?

minjun 가장 큰 후원자가 이번 달부터 후원을 끊는대. 단체가 곤경에 처했어. 이러다 어르신들이 다시 복지 사각지대에 놓일 수도 있어.
gajang keun huwonja ga ibeon dal buteo huwon eul kkeunneundae danche ga gongyeong e cheohaesseo ireoda eoreusin deul i dasi bokji sagakjidae e noil su do isseo · Our biggest sponsor is stopping from this month. The group's in a fix. At this rate the old folks could fall through the welfare gaps again.

anna 어떡해요. 재료비가 제일 큰 걸림돌이겠네요.
eotteokaeyo jaeryo bi ga jeil keun geollimdol igenneyo · Oh no. The cost of ingredients must be the biggest obstacle.

minjun 네. 봉사자들 고충도 많아요. 일이 고되니까 그만두는 사람도 있고요. 솔직히 분한 마음도 들어요.
ne bongsaja deul gochung do manayo il i godoenikka geumanduneun saram do itgo yo soljiki bunhan maeum do deureoyo · Yes. And the volunteers have lots of troubles too. The work is gruelling, so some people quit. Honestly, I feel bitter about it too.

seoyeon 너는 사업도 하면서 이것까지 하니 얼마나 고달프겠어. 이번에는 내 말 들어.
neo neun saeop do hamyeonseo igeot kkaji hani eolmana godalpeugesseo ibeon e neun nae mal deureo · You run a business and do this too: it must be exhausting. Listen to me this time.

minjun 누나, 또 잔소리야? 호들갑은 그만. 안나 씨는 누구 편들 거예요?
nuna tto jansori ya hodeulgap eun geuman anna ssi neun nugu pyeondeul geo yeyo · Not another lecture, sis. Enough of the fuss. Anna, whose side are you taking?

anna 저는 누구 편도 안 들 거예요. 두 분이 패를 나누면 일이 안 끝나요.
jeo neun nugu pyeon do an deul geo yeyo du bun i pae reul nanumyeon il i an kkeunnayo · I'm not taking anyone's side. If you two split into camps, the work will never get done.

choi 그래, 이럴 때일수록 협동심이 필요하네. 동네 사람들이 다들 호의적이니 내가 시장 상인들한테 거리낌 없이 물어보겠네.
geurae ireol ttae ilsurok hyeopdongsim i piryo hane dongne saramdeul i da deul houijeogini naega sijang sangin deul hante georikkim eopsi mureobogenne · That's right; times like this call for teamwork. The people round here are all well-disposed, so I'll ask the market traders without a second thought.

minjun 아주머니, 그 호의는 꼭 갚을게요. 이번 고비만 넘기면 돼요.
ajumeoni geu houi neun kkok gapeulgeyo ibeon gobi man neomgimyeon dwaeyo · Mrs Choi, I'll repay your kindness, I promise. We just have to get through this rough patch.

choi 갚기는 무슨. 어서 도시락이나 챙기게. 어르신들 기다리시게.
gapgineun museun eoseo dosirak ina chaenggige eoreusin deul gidarisige · Repay me? Nonsense. Just get the lunchboxes ready. The old folks are waiting.

Goodwill, hard times and getting through the worst: you have the words for all three. One more learn day before the community forum.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 84 in a fix

Say that things went wrong and how people coped, with set phrases: 차질이 생기다, 낭패를 보다, 곤욕을 치르다, 골머리를 앓다, 난관에 부닥치다, 타격을 입다, 일이 꼬이다.

When a plan collapses, Korean news and Korean friends reach for the same fixed pairs: 차질을 빚다, 낭패를 보다, 골머리를 앓다. Learn the noun with its verb, and you can tell any disaster story, and how it ended.

words

word	romanisation	meaning	example
곤궁	gongung	poverty, hardship (곤궁하다)	그는 곤궁한 처지에서도 꿈을 잃지 않았다. Even in hardship he never lost his dream.
곤욕	gonyok	ordeal, a hard time (곤욕을 치르다)	그 가수는 거짓 소문으로 곤욕을 치렀다. The singer went through an ordeal over false rumours.
골머리	golmeori	(골머리를 앓다) be at your wits' end	회사가 직원 부족으로 골머리를 앓고 있다. The company is at its wits' end over the staff shortage.
골칫거리	golchitgeori	headache, nuisance (a problem)	주차 문제가 아파트의 골칫거리가 되었다. Parking has become a headache for the apartment complex.
꼬이다	kkoida	go wrong, get tangled (일이 꼬이다)	처음부터 일이 꼬여서 모두 지쳤다. Things went wrong from the start and everyone was worn out.
난감하다	nangamhada	awkward, at a loss	갑자기 질문을 받아서 난감했다. I was at a loss when the question came out of nowhere.
난관	nangwan	obstacle, difficulty	협상이 큰 난관에 부닥쳤다. The negotiations ran into a major obstacle.
낭패	nangpae	(낭패를 보다) come to grief, be in a fix	우산을 안 가져가서 낭패를 봤다. I didn't take an umbrella and came to grief.
말썽	malsseong	trouble (말썽을 부리다: cause trouble)	오래된 컴퓨터가 또 말썽이다. The old computer is playing up again.
부닥치다	budakchida	run into, come up against	계획은 곧 현실의 벽에 부닥쳤다. The plan soon ran into the wall of reality.
소동	sodong	commotion, fuss (소동을 일으키다)	고양이 한 마리가 식당에 들어와 소동이 일어났다. A cat got into the restaurant and caused a commotion.
시련	siryeon	trial, ordeal	그 선수는 부상이라는 시련을 이겨 냈다. The player overcame the trial of injury.
역경	yeokgyeong	adversity	그는 역경 속에서도 공부를 포기하지 않았다. He never gave up studying, even in adversity.
직면	jingmyeon	facing (N에 직면하다)	우리 회사는 큰 위기에 직면했다. Our company faced a major crisis.

찌들다	jjideulda	be grimy; be worn down (by life)	생활에 찌든 얼굴로 그는 웃었다. He smiled, his face worn down by life.
차질	chajil	setback, hitch (차질이 생기다)	폭설로 물건 배달에 차질이 생겼다. The heavy snow disrupted deliveries.
처지	cheoji	situation, position	남의 처지를 이해하려고 노력해야 한다. We should try to understand other people's situations.
타격	tagyeok	blow, damage (타격을 입다)	태풍으로 농민들이 큰 타격을 입었다. The typhoon dealt farmers a heavy blow.
험난하다	heomnanhada	rough, perilous (of a road, a life)	그곳까지 가는 길은 험난했다. The road there was perilous.
험악하다	heomakada	rough, menacing (분위기가 험악하다)	회의 분위기가 점점 험악해졌다. The mood of the meeting turned increasingly nasty.
헤어나다	heeonada	get out of, escape (N에서 헤어나다)	그는 오랫동안 가난에서 헤어나지 못했다. For a long time he couldn't escape poverty.
휘말리다	hwimallida	get caught up in	그는 친구들의 싸움에 휘말렸다. He got caught up in his friends' fight.
힘겹다	himgyeopda	hard, a struggle	무거운 짐을 들고{deulda-2} 계단을 오르기가 힘겨웠다. Climbing the stairs with heavy luggage was a struggle.

pattern when things go wrong: 차질이 생기다, 낭패를 보다, 곤욕을 치르다, 골머리를 앓다

N에 차질이 생기다 / 차질을 빚다 **낭패를 보다 • 곤욕을 치르다** **N으로 골머리를 앓다**

Fixed pairs for trouble. 차질 is a hitch in a plan: 일정에 차질이 생기다, or in the news 차질을 빚다. 낭패를 보다 is coming to grief, often through bad luck. 곤욕을 치르다 is going through an ordeal, often a public one. 골머리를 앓다 (literally "have a sore brain") is being at your wits' end over a problem.

비 때문에 행사 준비에 차질이 생겼다. **bi ttaemun e haengsa junbi e chajil i saenggyeotda** The rain threw the event preparations off.

표를 미리 사지 않았다가 낭패를 봤다. **pyo reul miri saji anatdaga nangpae reul bwatda** I didn't buy a ticket in advance and came to grief.

부모들은 아이의 휴대폰 사용 문제로 골머리를 앓는다. **bumo deul eun ai ui hyudaepon sayong munje ro golmeori reul alleunda** Parents are at their wits' end over their children's phone use.

dialogue everything goes wrong

jiho 왜 그렇게 힘겨운 얼굴이야? 무슨 일 있어?
wae geureoke himgyeoun eolgul iya museun il isseo · Why do you look so worn out? What's happened?

anna 다음 주 주민 토론회 준비 말이야. 오늘 하루 종일 일이 꼬였어.
daeum ju jumin toronhoe junbi mal iya oneul haru jongil il i kkoyeosseo · It's the residents' forum next week. Things have been going wrong all day.

jiho 독거노인 권익 문제로 민준 씨 단체가 발표하는 거? 뭐가 문제인데?
dokgeonoin gwonik munje ro minjun ssi danche ga balpyo haneun geo mwo ga munje inde · The one where Minjun's group speaks about the rights of older people living alone? What's the problem?

anna 구청 강당 예약이 다른 행사랑 겹쳤대. 게다가 안내문에 날짜가 틀리게 나가서 문의 전화가 계속 와.
gucheong gangdang yeyak i dareun haengsa rang gyeopcheotdae gedaga annaemun e naljja ga teullige nagaseo munui jeonhwa ga gyesok wa · The district hall booking clashed with another event. And the notice went out with the wrong date, so the phone keeps ringing.

jiho 와, 진짜 난감하겠다. 민준 씨는 괜찮아?
wa jinjja nangamhagetda minjun ssi neun gwaenchana · Wow, that's a real headache. Is Minjun okay?

anna 항의 전화 공세에 곤욕을 치렀어. 어떤 분은 분위기가 험악할 정도로 화를 내셨대.
hangui jeonhwa gongse e gonyok eul chireosseo eotteon bun eun bunwigi ga heomakal jeongdo ro hwa reul naesyeotdae · He had a rough time with a barrage of complaints. One caller was so angry it turned really nasty.

jiho 그런 소동에 휘말리면 정말 힘들지. 그래도 아무리 바쁘기로서니 밥은 먹고 해.
geureon sodong e hwimallimyeon jeongmal himdeulji geuraedo amuri bappeugiroseoni bap eun meokgo hae · Getting caught up in a fuss like that is so hard. But however busy you are, eat something.

anna 응. 사실 민준 씨가 제일 걱정이야. 가게 일과 봉사에 전념하느라 찌들어서 쉬지도 못하는데, 이번 일까지 터졌잖아.
eung sasil minjun ssi ga jeil geokjeong iya gage il gwa bongsa e jeonnyeom haneura jjideureoseo swiji do mot haneunde ibeon il kkaji teojeotjana · Yeah. Honestly, I'm most worried about Minjun. He's worn down from throwing himself into his business and the volunteering, never resting, and now this.

jiho 말썽은 생겨도 해결하면 되지. 현실을 직면하고 하나씩 풀어 봐. 그 처지에서 헤어날 길은 있을 거야.
malsseong eun saenggyeo do haegyeol hamyeon doeji hyeonsil eul jingmyeonhago hana ssik pureo bwa geu cheoji eseo heeonal gil eun isseul geo ya · Problems happen, but you solve them. Face it head-on and untangle things one by one. There'll be a way out of the mess.

choi 무슨 이야기들인가? 강당이 없으면 우리 동네 주민 센터를 쓰면 되지 않겠소? 내가 센터장한테 말해 놓겠소.
museun iyagideuringa gangdang i eopseumyeon uri dongne jumin senteo reul sseumyeon doeji anketso naega senteojanghante mal hae noketso · What are you two on about? If you've got no hall, couldn't you use our community centre? I'll have a word with the manager.

anna 정말요? 아주머니, 감사합니다! 오늘은 왜 또 사극 말투세요?
jeongmaryo ajumeoni gamsa hamnida oneul eun wae tto sageuk maltu seyo · Really? Mrs Choi, thank you! And why the historical-drama voice again tonight?

choi 내 마음이라오. 걱정 마오. 어서 가서 쉬시구려.
nae maeumirao geokjeong mao eoseo gaseo swisiguryeo · That's my business. Don't you worry. Go and get some rest.

write it trace the grey, then write your own

썽 sseong trouble (말 썽을 부리다: cause trouble)														

Things will go wrong, in Korean as in life. Now you can say exactly how wrong, and how you got out of it. Next: the community forum.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

day 85 mission: the community forum

Korean TOPIK 6 in 131 days
unit 12 · society today

Follow a moderator's opening remarks, a short public talk and a TV news report on social issues, and talk about community, isolation and support with this unit's words and grammar.

This mission brings unit 12 together: the vocabulary of gaps, isolation, rights and solidarity in the formats TOPIK II loves, a speech, a public talk and a news report, plus the endings -기로서니 and -노라면 in real use.

chapter 1 nerves

seoyeon 민준아, 의자는 다 놨어? 마이크는?
minjun a uija neun da nwasseo maikeu neun · Minjun, are all the chairs out? And the microphone?

minjun 응. 아침에 마이크가 말썽을 부려서 난감했는데 겨우 고쳤어.
eung achim e maikeu ga malsseong eul buryeoseo nangamhaenneunde gyeou gocheosseo · Yep. The mic was playing up this morning, which was awkward, but I finally fixed it.

anna 지난주에 강당 예약 소동으로 준비에 차질이 생겨서 낭패를 볼 뻔했는데, 아주머니 덕분에 고비를 넘겼어요.
jinanju e gangdang yeyak sodong euro junbi e chajil i saenggyeoseo nangpae reul bol ppeonhaenneunde ajumeoni deokbun e gobi reul neomgyeosseoyo · Last week the fuss over the hall booking threw our preparations off and we nearly came to grief, but thanks to you, Mrs Choi, we got through it.

choi 고맙기는. 그런데 민준이, 발표할 내용은 다 외웠나?
gomapgi neun geureonde minjun i balpyo hal naeyong eun da oewonna · Don't mention it. But Minjun, have you learnt your talk by heart?

minjun 네. 그런데 다시 읽어 보니 이것도 발표라고 준비했나 싶어요. 처음 해 보는 일이라 큰 난관에 부닥친 기분이에요.
ne geureonde dasi ilgeo boni igeot do balpyo rago junbi haenna sipeoyo cheoeum hae boneun il ira keun nangwan e budakchin gibun ieyo · Yes. But reading it again, I wonder if you can even call this a talk. I've never done this before; it feels like I've hit a wall.

choi 무슨 소리. 떨지 말고 천천히 하게. 서두르다가 말 꼬이게.
museun sori tteolji malgo cheoncheonhi hage seodureudaga mal kkoige · Nonsense. Don't be nervous; take it slowly. Rush and you'll get tongue-tied.

seoyeon 할머니 말씀처럼 하다 보노라면 다 돼. 너 그동안 시련도 많았고 힘겨운 시간도 잘 견뎠잖아.
halmeoni malsseum cheoreom hada bonoramyeon da dwae neo geudongan siryeon do manatgo himgyeoun sigan do jal gyeondyeotjana · Like Grandma says, keep at it and it all works out. You've had plenty of trials and got through some hard times already.

anna 오늘은 각계각층의 주민이 온대요. 구청 직원, 민간단체 대원, 보육원 선생님들, 이주민 가족까지요.
oneul eun gakgyegakcheung ui jumin i ondaeyo gucheong jigwon mingandanche daewon boyugwon seonsaengnim deul ijumin gajok kkaji yo · People from all walks of life are coming today, they say. District office staff, members of civic groups, staff from the children's home, even migrant families.

minjun 그 말을 들으니까 더 떨리는데요.
geu mal eul deureunikka deo tteollineundeyo · Hearing that makes me even more nervous.

choi 골머리를 앓던 강당 문제도 풀렸으니 걱정일랑 말게. 자네 진심이면 충분하네그려.
golmeori reul alteon gangdang munje do pullyeosseuni geokjeong illang malge jane jinsim imyeon chungbunhanegeuryeo · The hall problem that had us tearing our hair out is solved, so never you mind. Your sincerity is enough, it truly is.

chapter 2 professor song opens the forum

song 안녕하십니까. 오늘 '함께 사는 동네' 주민 토론회의 사회를 맡은 송입니다. 각계각층에서 와 주신 여러분께 감사드립니다.

annyeong hasimnikka oneul hamkke saneun dongne jumin toronhoe ui sahoe reul mateun song imnida gakgyegakcheung eseo wa jusin yeoreobun kke gamsa deurimnida · Good morning. I'm Song, and I'll be moderating today's residents' forum, "Living Together". Thank you all for coming, from every walk of life.

song 우리 사회는 빠르게 변하고 있습니다. 고령 인구가 늘고, 독거노인과 이주민 가정, 부모와 함께 사는 캥거루족도 많아졌습니다.

uri sahoe neun ppareuge byeonhago itseumnida goryeong ingu ga neulgo dokgeonoin gwa ijumin gajeong bumo wa hamkke saneun kaenggeorujok do manajeotseumnida · Our society is changing fast. The elderly population is growing, and there are more older people living alone, more migrant families, and more adult children living with their parents.

song 그러나 빈부 격차와 세대 간 갈등이 깊어지면서 많은 사람이 이웃과 고립된 채 살아갑니다. 중산층마저 생활고를 걱정하는 처지가 되었습니다.

geureona binbu gyeokcha wa sedae gan galdeung i gipeojimyeonseo maneun saram i iut gwa gorip doen chae saragamnida jungsancheung majeo saenghwalgo reul geokjeong haneun cheoji ga doeeotseumnida · But as the gap between rich and poor and the tension between generations deepen, many people live cut off from their neighbours. Even the middle class now worries about making ends meet.

song 복지의 사각지대에 놓여 빈곤에서 헤어나지 못하는 주민도 적지 않습니다. 특히 노인과 이주민은 정보에서 소외되기 쉬운 취약 계층입니다.

bokji ui sagakjidae e noyeo bingon eseo heeonaji mot haneun jumin do jeokji anseumnida teuki noin gwa ijumin eun jeongbo eseo sooe doegi swiun chwiyak gyecheung imnida · Quite a few residents fall through the gaps in welfare and can't escape poverty. Older people and migrants in particular are vulnerable groups who are easily left out of information.

song 한편 이웃의 얼굴도 모르고 사는 세태, 새로 온 사람에게 폐쇄적이고 배타적인 태도, 서로 손가락질하며 반목하는 풍조도 공동체의 걸림돌이 되고 있습니다.

hanpyeon iut ui eolgul do moreugo saneun setae saero on saram ege pyeswaejeok igo baetajeogin taedo seoro songarakjil hamyeo banmok haneun pungjo do gongdongche ui geollimdol i doego itseumnida · Meanwhile, the way people now live without knowing their neighbours' faces, closed and exclusive attitudes to newcomers, and the habit of pointing fingers and feuding are obstacles to community too.

song 우리 동네는 한때 낙후된 빈민 지역이었지만, 주민들의 헌신과 협동심 덕분에 지금의 모습으로 거듭났습니다.

uri dongne neun hanttae nakhudoen binmin jiyeok ieotjiman jumin deul ui heonsin gwa hyeopdongsim deokbun e jigeum ui moseup euro geodeumnatseumnida · This neighbourhood was once a run-down poor district, but thanks to its residents' devotion and teamwork it has been transformed into what it is today.

song 같은 동네에 산다는 동질성만으로는 공동체의 결속이 생기지 않습니다. 서로를 포용하고 작은 호의를 나누는 데서 유대감이 생깁니다. 좋은 이웃은 특권이 아니라 모두의 권리입니다.

gateun dongne e sanda neun dongjilseong man euro neun gongdongche ui gyeolsok i saenggiji anseumnida seoro reul poyong hago jageun houi reul nanuneun deseo yudaegam i saenggimnida joeun iut eun teukgwon i anira modu ui gwolli imnida · Living in the same neighbourhood doesn't make a community on its own. Bonds grow from accepting one another and sharing small kindnesses. Good neighbours are not a privilege but everyone's right.

song 오늘은 구청과 민간단체, 주민이 함께 모여 서로 긴밀하게 협력할 방법을 찾고자 합니다.

oneul eun gucheong gwa mingandanche jumin i hamkke moyeo seoro ginmilhage hyeomnyeok hal bangbeop eul chatgoja hamnida · Today the district office, civic groups and residents have come together to find ways to work closely with one another.

song 연장자와 젊은이, 오래 산 주민과 새로 온 이웃이 서열이나 위계질서에 얽매이지 않고 동등한 일원으로서 의견을 나누는 풍토를 만들어 봅시다.

yeonjangja wa jeolmeuni orae san jumin gwa saero on iut i seoyeol ina wigyejilseo e eongmaeiji anko dongdeung han irwon euroseo uigyeon eul nanuneun pungto reul mandeureo bopsida · Let's create a climate

where elders and young people, long-time residents and new neighbours, share their views as equal members, without being bound by rank or hierarchy.

song

첫 번째 발표자는 독거노인 도시락 나눔에 동참하고 있는 민준 씨입니다. 지역 사회에 이바지하는 청년의 이야기를 들어 보겠습니다.

cheot beonjjae balpyoja neun dokgeonoin dosirak nanum e dongcham hago inneun minjun ssi imnida jiyeok sahoe e ibaji haneun cheongnyeon ui iyagi reul deureo bogetseumnida · Our first speaker is Minjun, who takes part in a lunchbox scheme for older people living alone. Let's hear from a young man who gives to his community.

chapter 3 one lunchbox

minjun 안녕하십니까. 저는 작은 도시락 배달 사업을 하고 있습니다. 몇 달 전부터 민간단체 대원으로 독거노인분들께 도시락을 나눠 드리고 있습니다.

annyeong hasimnikka jeo neun jageun dosirak baedal saeop eul hago itseumnida myeot dal jeonbuteo mingandanche daewon euro dokgeonoinbundeulkke dosirak eul nanwo deurigo itseumnida · Good morning. I run a small lunchbox delivery business. For some months now I've been taking lunchboxes to older people living alone, as a member of a civic group.

minjun 처음 찾아간 집의 할아버지는 가족과 등지고 오랫동안 혼자 사셨습니다. 사업에 실패한 뒤 곤궁하게 사시면서 몇 달 동안 아무도 찾아오지 않았다고 하셨습니다.

cheoeum chaja gan jip ui harabeoji neun gajok gwa deungjigo oraetdongan honja sasyeotseumnida saeop e silpae han dwi gongung hage sasimyeonseo myeot dal dongan amu do chajaoji anatdago hasyeotseumnida · The old man in the first home I visited had been cut off from his family and lived alone for years. After his business failed he lived in hardship, and he said nobody had come to see him for months.

minjun 이 일을 하노라면 고된 날도 많습니다. 지난달에는 가장 큰 후원자가 후원을 끊어서 단체가 해체될 뻔한 곤경에 처하기도 했습니다.

i il eul hanoramyeon godoen nal do manseumnida jinandal e neun gajang keun huwonja ga huwon eul kkeuneoseo danche ga haeche doel ppeonhan gongyeong e cheohagi do haetseumnida · Doing this work, there are plenty of gruelling days. Last month our biggest sponsor stopped, and the group was in such a fix it nearly broke up.

minjun 그때 시장 상인분들과 이웃들이 가세해 주셨습니다. 여기까지 오는 길은 험난했지만, 그 호의 덕분에 고비를 넘길 수 있었습니다.

geuttae sijang sanginbundeulgwa iut deul i gase hae jusyeotseumnida yeogi kkaji oneun gil eun heomnanhaetjiman geu houi deokbun e gobi reul neomgil su isseotseumnida · That's when the market traders and the neighbours stepped in. The road here was rough, but thanks to their kindness we got through it.

minjun 도시락 하나는 작지만, 어르신들께는 누군가 나를 기억한다는 증거입니다. 감사합니다.

dosirak hana neun jakjiman eoreusin deul kke neun nugunga na reul gieok handa neun jeunggeo imnida gamsa hamnida · One lunchbox is a small thing, but for these older people it's proof that someone remembers them. Thank you.

song 감사합니다. 질문이나 의견이 있으신 분은 말씀해 주십시오.

gamsa hamnida jilmun ina uigyeon i isseusin bun eun malsseum hae jusipsio · Thank you. Anyone with a question or a comment, please go ahead.

choi 저는 이 동네에서 오래 하숙집을 한 사람입니다. 아무리 바쁘기로서니 이웃 얼굴도 모르고 살아서야 되겠습니까? 다 같이 반찬이라도 나눕시다.

jeo neun i dongne eseo orae hasukjip eul han saram imnida amuri bappeugiroseoni iut eolgul do moreugo saraseoya doegetseumnikka da gachi banchan irado nanupsida · I've run a boarding house in this neighbourhood for a long time. Busy or not, how can we live without even knowing our neighbours' faces? Let's at least share some side dishes.

anna 저는 캐나다에서 온 이주민입니다. 처음에는 지인이 하나도 없어서 외로웠지만, 이웃들의 친화력과 우호적인 태도 덕분에 이제는 이 동네가 친숙합니다.

jeo neun kaenada eseo on ijumin imnida cheoeum e neun jiin i hana do eopseoseo oerowotjiman iut deul ui chinhwaryeok gwa uhojeogin taedo deokbun e ije neun i dongne ga chinsukamnida · I'm a migrant from Canada. At first I didn't know a soul and was lonely, but thanks to my neighbours' friendliness this neighbourhood now feels like home.

anna 외국인 주민을 위한 한국어 교실도 함께 만들면 좋겠습니다. 말이 통하면 이주민도 더 쉽게 자립할 수 있습니다.

oegugin jumin eul wihan hangugeo gyosil do hamkke mandeulmyeon joketseumnida mal i tonghamyeon ijumin do deo swipge jarip hal su itseumnida · I'd love us to set up a Korean class for foreign residents too. Once they can make themselves understood, migrants can stand on their own feet more easily.

song 좋은 의견입니다. 이주민도 우리 공동체의 일원이니까요. 이주민을 천하게 보는 시선은 이제 사라져야 합니다. 인도적 원조만큼 일상의 친교도 중요합니다.

joeun uigyeon imnida ijumin do uri gongdongche ui irwon inikkayo ijumin eul cheonhage boneun siseon eun ije sarajeo ya hamnida indojeok wonjo mankeum ilsang ui chingyo do jungyo hamnida · A good suggestion. Migrants are members of our community too. The habit of looking down on migrants must go. Everyday friendship matters as much as humanitarian aid.

chapter 4 rice and rice cakes

seoyeon 민준아, 너 오늘 진짜 멋있었어. 떨린다더니 제법이던데?

minjun a neo oneul jinjja meosisseosseo tteollindadeoni jebeobideonde · Minjun, you were brilliant today. You said you were nervous, but you were really good.

minjun 누나가 그렇게 칭찬하니까 어색하네. 맨날 나는 안 편들어 주더니.

nuna ga geureoke chingchan hanikka eosaekane maen nal na neun an pyeondeureo judeoni · It's weird when you praise me like that, sis. You never take my side.

choi 잘했네그려. 자네가 이 동네에 공헌한 게 크네. 그리고 시장 상인들이 매달 쌀을 후원하겠다고 하더구먼.

jalhaennegeuryeo jane ga i dongne e gongheon han ge keune geurigo sijang sangin deul i maedal ssal eul huwon hagetdago hadeogumeon · Well done indeed. You've done a lot for this neighbourhood. And the market traders say they'll donate rice every month.

minjun 정말요? 그럼 재료비 걱정은 덜었네요. 아주머니, 이 은혜에 어떻게 보답하죠?

jeongmaryo geureom jaeryo bi geokjeong eun deoreonneyo ajumeoni i eunhye e eotteoke bodap hajyo · Really? That takes care of the cost of ingredients, then. Mrs Choi, how can I ever repay you?

choi 보답은 무슨. 어서 이 떡이나 드시구려.

bodap eun museun eoseo i tteok ina deusiguryeo · Repay me? Nonsense. Just have some of this rice cake.

seoyeon 우리 회사 사람들도 동참하기로 했어. 절친한 동료들이 번 돈을 조금이라도 사회에 환원하자면서 먼저 나섰어.

uri hoesa saramdeul do dongcham hagi ro haesseo jeolchinhan dongnyo deul i beon don eul jogeum irado sahoe e hwanwonhajamyeonseo meonjeo naseosseo · People from our company have decided to join too. My close colleagues stepped forward first, saying we should give a little of what we earn back to society.

anna 하준이도 도시락 배달을 따라가자면 데려가야겠어요. 할아버지들이 좋아하실 거예요. 구청도 이번 일에 꽤 호의적인 것 같아요.

hajuni do dosirak baedal eul ttaragajamyeon deryeogayagesseoyo harabeoji deul i joa hasil geo yeyo gucheong do ibeon il e kkwae houijeogin geot gatayo · If Hajun wants to come on the lunchbox round, we'll have to take him. The old men will love him. The district office seems quite well-disposed to all this, too.

minjun 오늘 대원들 사이도 더 돈독해진 것 같아요. 처음엔 다들 따로 무리를 지어 다녔는데요.

oneul daewon deul sai do deo dondokaejin geot gatayo cheoeumen da deul ttaro muri reul jieo danyeonneunde yo · I think today brought the volunteers even closer. At first everyone kept to their own little groups.

minjun 다들 고마워요. 이렇게 함께하노라면 동네가 정말 바뀔 것 같아요.

da deul gomawoyo ireoke hamkke hanoramyeon dongne ga jeongmal bakkwil geot gatayo · Thank you, everyone. If we keep doing this together, I think the neighbourhood really will change.

choi 그래. 이제 그만 정리하고 가세. 늦으면 하준이가 기다리게.

geurae ije geuman jeongni hago gase neujeumyeon hajuni ga gidarige · That's right. Now let's tidy up and go. If we're late, Hajun will be left waiting.

chapter 5 tom reports

tom 오늘 서울의 한 주민 센터에서 '함께 사는 동네'를 주제로 주민 토론회가 열렸습니다.
oneul seoul ui han jumin senteo eseo hamkke saneun dongne reul juje ro jumin toronhoe ga yeollyeotseumnida · Today a residents' forum on the theme "Living Together" was held at a community centre in Seoul.

tom 토론회에는 구청 직원과 민간단체 회원, 이주민 가족 등 각계 주민 100여 명이 참석했습니다.
toronhoe e neun gucheong jigwon gwa mingandanche hoewon ijumin gajok deung gakgye jumin yeo myeong i chamseok haetseumnida · Around a hundred residents from all sectors attended, including district office staff, members of civic groups and migrant families.

tom 참석자들은 고립된 독거노인과 저소득 가정, 영세민이 여전히 복지의 사각지대에 놓여 있다고 입을 모았습니다.
chamseokja deul eun gorip doen dokgeonoin gwa jeosodeuk gajeong yeongsemin i yeojeonhi bokji ui sagakjidae e noyeo itdago ip eul moatseumnida · Participants agreed that isolated older people living alone, low-income households and the poorest residents still fall through the gaps in welfare.

tom 한 청년 사업가는 독거노인에게 도시락을 나누는 봉사 경험을 소개하며, 이웃의 작은 관심이 큰 힘이 된다고 강조했습니다.
han cheongnyeon saeopga neun dokgeonoin ege dosirak eul nanuneun bongsa gyeongheom eul sogae hamyeo iut ui jageun gwansim i keun him i doendago gangjo haetseumnida · A young entrepreneur described his volunteer work delivering lunchboxes to older people living alone, stressing that small acts of attention from neighbours make a big difference.

tom 이주민 주민들은 말이 통하지 않아 정보에서 소외되고, 때로는 푸대접을 받는 고충을 털어놓았습니다.
ijumin jumin deul eun mal i tonghaji ana jeongbo eseo sooedoego ttaero neun pudaejeop eul banneun gochung eul teoreonoatseumnida · Migrant residents spoke of the difficulty of being left out of information because of the language barrier, and sometimes being treated poorly.

tom 전문가들은 인권과 양성평등, 성차별 없는 일터, 그리고 서로 다른 문화의 공존을 위해 배타적인 풍토부터 바꿔야 한다고 지적했습니다.
jeonmunga deul eun ingwon gwa yangseongpyeongdeung seongchabyeol eomneun ilteo geurigo seoro dareun munhwa ui gongjon eul wihae baetajeogin pungto buteo bakkwoya handago jijeok haetseumnida · Experts pointed out that, for human rights, gender equality, workplaces free of sex discrimination and the coexistence of different cultures, the exclusive climate must change first.

tom 청소년의 가출과 일탈을 막기 위해 학교와 지역 사회가 함께 건전한 공간을 만들어야 한다는 의견도 나왔습니다.
cheongsonyeon ui gachul gwa iltal eul makgi wihae hakgyo wa jiyeok sahoe ga hamkke geonjeon han gonggan eul mandeureoya handa neun uigyeon do nawatseumnida · Some also said schools and the community must create wholesome spaces together to keep teenagers from running away or going off the rails.

tom 구청은 민간단체와 긴밀하게 협력해 노령 인구의 복리를 위한 지원 대책을 마련하고, 경기 침체로 타격을 입은 작은 가게를 구제할 방안도 검토하겠다고 밝혔습니다.
gucheong eun mingandanche wa ginmilhage hyeomnyeok hae noryeong ingu ui bongni reul wihan jiwon daechaek eul maryeon hago gyeonggi chimche ro tagyeok eul ibeun jageun gage reul guje hal bangan do geomto hagetdago balkyeotseumnida · The district office said it would work closely with civic groups on support measures for the welfare of older residents, and would also look at ways to rescue small shops hit by the slump.

tom 한 참석자는 아무리 세상이 각박해졌기로서니 이웃을 외면해서는 안 된다고 말했습니다.
han chamseokja neun amuri sesang i gakbakaejeotgiroseoni iut eul oemyeon haeseo neun an doendago mal haetseumnida · One participant said that however hard-hearted the world has become, we must not turn our backs on our neighbours.

tom 주민들은 토론회가 끝난 뒤 단체 깃발을 앞세우고 함께 동네를 걸으며 단결을 다짐했습니다. 이번 토론회는 지역 공동체의 위상을 높였다는 평가를 받았습니다. 지금까지 톰이었습니다.

jumin deul eun toronhoe ga kkeunnan dwi danche gitbal eul apseugo hamkke dongne reul georeumyeo dangyeol eul dajim haetseumnida ibeon toronhoe neun jiyeok gongdongche ui wisang eul nopyeotda neun pyeongga reul badatseumnida jigeum kkaji tom ieotseumnida · After the forum, residents walked through the neighbourhood together behind the groups' banners, pledging to stand together. The forum has been praised for raising the community's standing. This was Tom, reporting.

Unit 12 done: you can follow a forum, a public talk and a news report on social issues from start to finish. Next unit: learning, letters and the arts.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**